

## Junio y los recursos naturales

La llegada de la época lluviosa ha puesto de manifiesto una vez más la importancia de erradicar prácticas depredadoras del ambiente para prevenir desastres provocados por fenómenos de la naturaleza. ♦ 2 y 6

Ilustración: Telly Yanis



### Panamá: sede de CIDES



El Centro Internacional para el Desarrollo Sostenible dará este año uno de sus pasos más importantes al constituirse oficialmente en julio.

PAG >3

### Nuevo sistema de motivación



Trabajadores de la ACP han puesto en marcha una iniciativa diferente para motivar su trabajo en equipo.

PAG >4

### Un mejor lugar para vivir



Un grupo de monos fue trasladado hacia Isla Adviento, fuera del cauce del Canal.

PAG >12

### El Canal de Todos



Con la visita de estudiantes y profesores del Colegio Angel María Herrera se inicia el programa del año 2004.

PAG >8

## CORRESPONDENCIA

1 de junio de 2004

Webmaster  
ACP

Solamente quería darles las gracias por sus grandiosas cámaras Web. Las he estado observando durante los tres últimos días. Mi hijo, quien trabaja para la empresa Edison-Chouest Offshore, transitó el Canal anoche a bordo del remolcador C-Tractor 8. Ellos transportan el remolcador desde Nueva Orleans, en Louisiana, hasta San Diego, California. Por medio de su celular le fue posible avisarme cuándo iban a entrar a las Esclusas de Gatún.

La cámara de Gatún se congeló cinco minutos antes de que entrara a las esclusas. Luego todo el sitio se cayó. Esperé pacientemente hasta que regresara porque sabía que tendría otra oportunidad en unas cinco horas. La espera dio frutos.

Observé la cámara Web de Miraflores hasta las 2:08 de esta mañana y pude ver el remolcador de mi hijo entrar a las esclusas y esperar hasta que otros buques llegaron. Fue una experiencia grandiosa, de esas que se viven una vez en la vida. Estoy compartiendo con mis amigos y vecinos su sitio Web para que ellos también puedan disfrutar de las vistas. Es muy interesante ver la variedad de barcos que pasan. ¡Qué tremenda experiencia educativa! Aprendí mucho más sobre el Canal de Panamá de lo que podía haber imaginado. Gracias nuevamente por una grandiosa experiencia.

Ed Erlandson  
Lander, Wyoming, Estados Unidos.

## La foto



Una perspectiva diferente de un buque en tránsito por las esclusas, desde la ventana del nuevo Centro de Visitantes de Miraflores.

## De la Administración

## Agua y deforestación

Como se señala en una columna de esta publicación, las poblaciones del mundo que disponen de agua potable la consumen sin pensar en los procesos mediante los cuales se benefician de dicho recurso; y mucho menos meditan sobre las fuentes de las cuales éste proviene. Panamá es un buen ejemplo de esta realidad.

Privilegiados de manera abundante con su existencia, hemos terminado por ver en el agua un derecho natural que derrochamos sin medida, sobre todo en las zonas urbanas, olvidando que inclusive en nuestro país existen áreas marginadas de su suministro en condiciones óptimas de salubridad. Entre nosotros tal derroche está agravado por prácticas que, como la deforestación, terminan por causar serios desequilibrios en el ambiente con resultados muchas veces dramáticos. Tal es el caso de las inundaciones y derrumbes que con una incidencia cada vez mayor provocan dolor y luto entre los panameños.

La relación entre las prácticas depredadoras del ambiente y las tragedias estacionales, comprobada de manera científica y abundante, es una seria advertencia que los Estados y las sociedades deben encarar con responsabilidad para prevenir cataclismos devastadores como los que han assolado vastas regiones del Planeta.

Consciente de esto, la ACP apoya y promueve la labor de entidades y organizaciones conservacionistas, a la vez que gestiona iniciativas propias encaminadas de manera especial a la conservación y protección de los recursos de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá. Algunas de dichas iniciativas, como el Proyecto de Reforestación con Especies Nativas (PRORENA), liderado por el Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales, la Universidad de Yale, y otras instituciones, son referentes en los esfuerzos regionales por reconocer la importancia estratégica del agua tanto en el desarrollo como en la seguridad misma de las naciones.

... la ACP apoya y promueve la labor de entidades y organizaciones conservacionistas, a la vez que gestiona iniciativas propias...

## JUNTA DIRECTIVA

**Jerry Salazar**  
Presidente

**Adolfo Ahumada**  
**Eloy Alfaro**  
**Norberto R. Delgado D.**  
**Antonio Domínguez A.**  
**Mario Galindo H.**  
**Guillermo Quijano Jr.**  
**Eduardo Quirós**  
**Alfredo Ramírez Jr.**  
**Abel Rodríguez C.**  
**Roberto R. Roy**

**Alberto Alemán Zubieta**  
*Administrador*  
**Ricaurte Vásquez M.**  
*Subadministrador*  
**Stanley Muschett I.**  
*Gerente de Administración Ejecutiva*

**Fernán Molinos D.**  
*Gerente de Comunicación y Medios*  
**Maricarmen Sarsanedas**  
*Jefa de Información*  
**Myrna A. Iglesias**  
*Editora*  
**Redacción**  
**Ariyuri Mantovani**  
**Manuel Domínguez**  
**Octavio Colindres**  
**Julietta Rovi**  
**Maricarmen de Ameglio**



**Monumento a Los Mártires del 9 de enero de 1964**  
Horario de visitas: 24 horas - Centro de Capacitación Ascanio Arosemena  
**Premio Obra Excelsa - SPIA 2002**

# Panamá: sede de CIDES

Marco González

Octavio Colindres  
[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

Hace dos años Panamá propuso ante la Cumbre Mundial de jefes de Estado en Johannesburgo la creación de un centro internacional dedicado a llevar a cabo múltiples iniciativas para el desarrollo sostenible con la participación de instituciones de investigación, organismos estatales y no gubernamentales.

Este proyecto denominado Centro Internacional para el Desarrollo Sostenible (CIDES), acogido en la reunión de Sudáfrica, dará este año uno de sus pasos más importantes al constituirse oficialmente en una Asamblea General que se celebrará del 21 al 23 de julio próximo en Panamá.

Este encuentro reunirá a más de 70 entidades locales e internacionales entre ellas la Ciudad del Saber, la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM), la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y el Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (CONADES).

Rodrigo Tarté, director académico de la Ciudad del Saber, explicó que el propósito principal es contar en Panamá con un centro "que pudiera ofrecer un modelo nuevo de gestión del conocimiento, especialmente gestión integrada del conocimiento para el desarrollo sostenible".

De acuerdo con el presidente de CONADES, Carlos Arellano Lennox, la creación de CIDES "significa el establecimiento en nuestro país, el primero en América Latina, de un centro internacional para el desarrollo

sostenible; es decir un centro que va a establecer una serie de acciones y de propuestas, para transformarlas en proyectos con tendencias a mejorar la calidad del ser humano".

La importancia de esta iniciativa, continúa Arellano Lennox, radica en el hecho de que atraerá proyectos de otros países miembros de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) que participaron de aquella cumbre de desarrollo sostenible donde se concibió este centro.

Sobre la reunión de julio próximo, Arellano Lennox afirmó que ya se han elaborado los documentos constitutivos de este centro y han sido sometidos a los países que son miembros "para que nos hagan sus observaciones".

Una vez que las instituciones que integran CIDES se reúnan en Panamá, se elaborará un acta constitutiva "que presentaremos a las Naciones Unidas para que nos validen el hecho de que se establezca este centro aquí en Panamá", precisó.

Arellano Lennox advierte que el funcionamiento de este centro se podría comparar con la manera como funciona el Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales porque "concurrirán a CIDES instituciones de todos los países interesados en presentar propuestas para que nosotros formulemos proyectos en el centro internacional".

Además recordó que este centro tendrá como ecosistema piloto la Cuenca del Canal.

Al respecto, el ingeniero Juan Héctor Díaz, director de Seguridad y Ambiente de la ACP, indicó que la cuenca canalera

debe considerarse como una importante región de estudio para un centro de desarrollo sostenible porque el recurso hídrico es imprescindible para el funcionamiento del Canal y la cuenca es única en diversidad, biológica, cultural, étnica y de suelos; así que presenta todas las condiciones para que en ella se lleven a cabo estudios de manera organizada y científica.

Además precisó que se podrán incrementar y reforzar los proyectos pilotos que se llevan a cabo en la cuenca y luego se podrán aplicar estos conocimientos en otras subcuencas y cuencas del país.

El administrador de la ANAM, Gonzalo Menéndez, afirmó que desde la órbita gubernamental siempre se entendió que el tema del desarrollo sostenible debía incorporarse con nuevos elementos y perspectivas.

"Así que desde que se conoció que Panamá iba a llevar un proyecto único y consolidado a Johannesburgo, con apoyo del sistema de Naciones Unidas, se hicieron reuniones que apuntalaran no solamente las decisiones políticas que el país

llevaba, sino entre ellas por supuesto y como una especie de diamante en bruto la idea de que Panamá pudiera traer una decisión política mundial que permitiera que nuestro país albergara el CIDES; y así fue".



Ing. Juan Héctor Díaz, director de Seguridad y Ambiente de la ACP.

## Acceso a planos vía web

Redacción El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

La Sección de Informática del Departamento de Ingeniería y Proyectos de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) acaba de inaugurar el nuevo servicio de bóveda de planos en línea.

Este nuevo sistema, denominado Sistema para el Manejo de Planos Electrónicos (SMPE), es un proyecto cuyo origen se remonta a 1993 cuando se deseaba contar con algún medio para almacenar los planos que se generaban en formato electrónico.

La tecnología disponible a esa fecha, al igual que lo extenso y costoso del trabajo, retrasaron su implementación hasta 1999 cuando el ejército de los Estados Unidos auspició un proyecto para digitalizar todos los documentos existentes en la bóveda de planos de la División de Ingeniería.

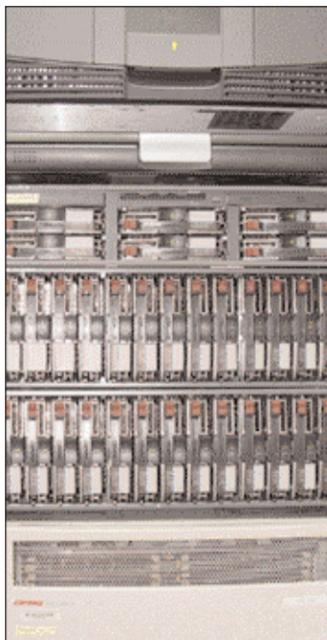
La digitalización inicial de todos los documentos se llevó a cabo bajo el Programa de Manejo de Documentos

Electrónicos, a través de un contratista privado del gobierno norteamericano; "ADCS", que digitalizó todos los planos de las instalaciones que se estaban traspassando a la República de Panamá en aquella época.

El SMPE cuenta con planos, mapas, documentos, fotografías, manuales y diagramas técnicos. Algunos datan desde el esfuerzo de construcción del canal francés, pasando por el inicio de la construcción por los estadounidenses que culminó en 1914, hasta los modernos documentos en formato electrónico de nuestros días.

La responsabilidad técnica del proyecto de digitalización por parte de la ACP fue asignada a la Sección de Informática del Departamento de Ingeniería y Proyectos, la Unidad de Microfilmación de la Sección Administrativa de la División de Ingeniería y la Sección de Administración de Archivos del Departamento de Informática y Tecnología.

La Unidad de



Servidores utilizados en el nuevo sistema SMPE.

Microfilmación de la Sección Administrativa de la División de Ingeniería contaba en 1999 con tres empleados permanentes: uno en la unidad de microfilmación, uno en la bóveda de planos y un tercero se alternaba para ayudar en ambas

áreas. Este personal ha sido entrenado para manejar el ingreso de documentos a la nueva bóveda electrónica, corregir datos y agregar otros faltantes según lo reporten los usuarios.

La Sección de Informática seleccionó la tecnología utilizada en el desarrollo de este proyecto y es la encargada de proveer acceso a nuevos usuarios, programar cambios al sistema, administrar la base de datos, mantener copias de respaldo y mantener los servidores operando adecuadamente.

La implementación y configuración del sistema estuvo a cargo del ingeniero Raúl Tejada por parte de la ACP, y por el ingeniero Ricardo Aguilar por parte del contratista Sonitel, que colaboró en este proyecto.

El SMPE reemplaza definitivamente las búsquedas en los antiguos sistemas de lectoras de microfilm y ahorran horas, evitando al ingeniero o

técnico tener que trasladarse hasta la bóveda de planos de la División de Ingeniería.

Uno de los beneficios más importantes que trae este proyecto es la colaboración electrónica en el desarrollo de proyectos de diseño. Esto consiste en que cada proyecto genera una carpeta en el portal y su coordinador le da acceso a los participantes en el mismo.

Éstos pueden generar cambios en los documentos y si se suscriben a algún documento en particular, el mismo puede notificarlos cuando sufre modificaciones.

Este sistema ayuda a administrar la búsqueda de planos, facilita su actualización, permite la incorporación de información creada con fuentes heterogéneas de datos, y permite su visualización en formato nativo y su impresión a escala de acuerdo con los requerimientos funcionales y operativos de los usuarios de la ACP.

# Descendientes chinos realizan travesía

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

El 30 de marzo de este año fue designado por la Asamblea Legislativa como día Cívico y de Conmemoración de la Etnia China Nacional, con el propósito de resaltar sus valores y sus aportes a la cultura y desarrollo de nuestro país al cumplirse 150 años de la presencia china en Panamá.

Para celebrar esta fecha, un grupo de descendientes chinos, acompañados por el ingeniero José Barrios Ng, director de Finanzas de la ACP, realizó una travesía por el Corte Culebra hasta el área donde se encontraba la población de Matachín. Allí se depositó una ofrenda floral, como un homenaje a los primeros inmigrantes chinos.

Los chinos llegaron a Panamá contratados para trabajar en la construcción de lo que sería el primer ferrocarril transistmico del continente Americano.

El sueño de riquezas y aventuras fue su principal motivo, pero las condiciones a las que tenían que hacer frente, como las enfermedades tropicales y los cambios a sus propias costumbres, dieron otro significado al que había tenido para ellos un viaje tan largo desde su tierra natal.

Luego de las vicisitudes que pasaron estos inmigrantes orientales, los que se quedaron iniciaron su vida en el istmo

abriendo pequeños negocios y mezclándose culturalmente con los nacionales.

Cuando se iniciaron los trabajos de construcción del Canal de Panamá por los franceses, muchos inmigrantes participaron en algunas labores manuales. Luego, al concluir los estadounidenses la vía acuática, descendientes de estos primeros inmigrantes formaron parte de la fuerza laboral en su funcionamiento, hasta nuestros días, cuando descendientes de segunda y tercera generaciones contribuyen con la operación segura de la vía acuática.

Algunas costumbres de estos inmigrantes chinos nos han quedado muy arraigadas, considerándolas como muy panameñas. La tradicional ñapa o pezuña que muchos conocen fue el inicio de la promoción o publicidad, ya que se atraía y mantenía a los clientes leales y satisfechos entregándoles pequeños obsequios o agregando cantidades adicionales de mercancía.

En el aspecto culinario, además de la variedad de vegetales que estamos seguros se utilizan en la cocina panameña debido a influencia china, también hay algunos productos como el mafá, originario del sur de China, que son el deleite de grandes y pequeños. El mafá o Mha-Fa, que significa flores trenzadas, es una fritura hecha de harina, semejante al pan, bañada con



Descendientes de los primeros inmigrantes chinos depositan una ofrenda floral en el Corte Culebra, cerca del antiguo poblado de Matachín.

sirope o azúcar. Los nacionales panameños le han agregado sal en vez de azúcar, haciendo su propia versión de esta popular golosina oriental. Muchos han sido los aportes que esta etnia ha hecho a la idiosincrasia panameña. Debemos valorar el amor que le ponen

al trabajo. Ya sea en pequeños o grandes comercios, o al servicio de empresas privadas o gubernamentales en estos 150 años de convivencia ellos contribuyen como panameños al desarrollo y progreso de nuestra nación.

# Promueven nuevo sistema de motivación

Redacción de El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

Los trabajadores de la División de Astilleros de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) han puesto en marcha una iniciativa diferente para motivar su trabajo en equipo.

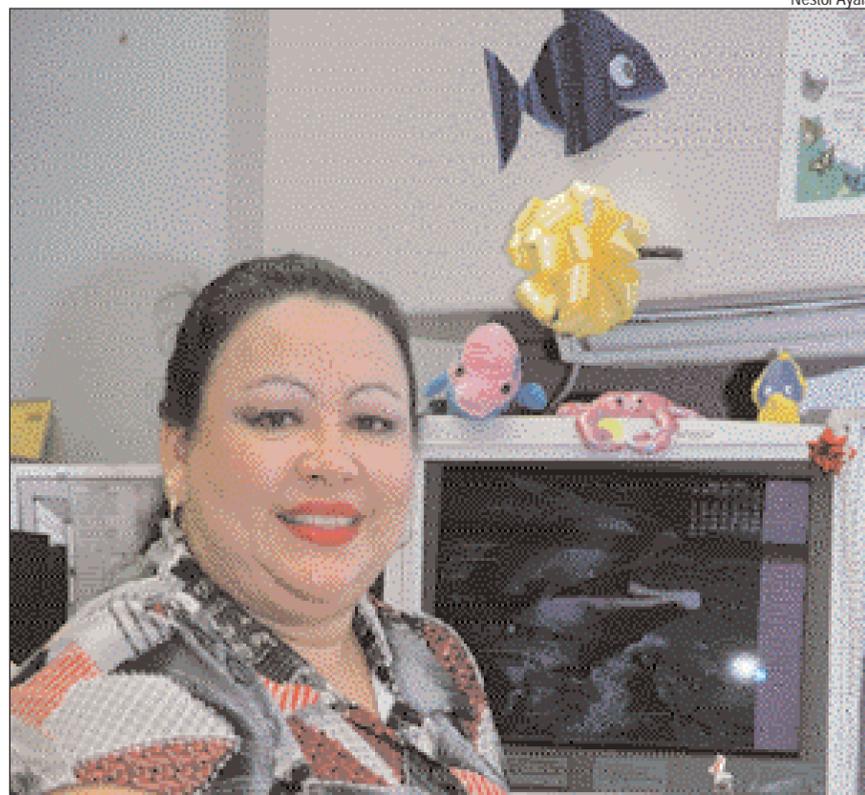
De las paredes y techos de sus oficinas cuelgan figuras, dibujos y globos en forma de peces de diversos tamaños y colores. Incluso hay algunas figuras que decoran parte del piso.

El área de las oficinas se ve más colorida, y quienes desempeñan sus labores diarias en este ambiente, incluyendo a los visitantes, se sienten más relajados.

Cada mes, desde hace aproximadamente un año, se emplea este sistema con el que se decoran las oficinas con algún motivo colorido. Este mes fue el turno de los peces.

La agente de compras de la Unidad de Adquisiciones en los Astilleros, Carmen Santamaría de Bradley, explicó que se trata de un programa "para motivar a los empleados de esta división. Consiste en decorar la oficina, alegrar el día, y compartir las tristezas y alegrías como una gran familia".

Carmen afirmó que durante esta época para decorar las oficinas se colocan artículos decorativos (que en esta ocasión naturalmente deben ser figuras de pececitos) y así enriquecen más su trabajo en equipo, sin distraerse de su labor profesional diaria.



La agente de compras de la Unidad de Adquisiciones en los Astilleros, Carmen Santamaría de Bradley, explica que con este sistema se fortalece el trabajo en equipo.

"Todos los meses tenemos una reunión, tratamos de implementar cosas nuevas, como hubo en noviembre el mejor disfraz con motivo de patria y en diciembre con temas de navidad", añadió.

Para Carmen el objetivo es sencillo: "Se trata de hacer el trabajo agradable, ayudando al público, cooperando con los compañeros y eso ayuda a que la

labor sea más amena y que el día termine alegre. Ya tenemos casi un año en esto".

Para los empleados de estas oficinas es importante mantener un buen ambiente de trabajo en equipo porque esta división de Astilleros Industriales es la encargada de proveer el mantenimiento de los equipos flotantes y naves del Canal de Panamá, como los

remolcadores, barcazas, lanchas, dragas, grúas.

Además provee la reparación de equipos industriales críticos para la operación de la vía acuática, tales como las compuertas de las esclusas y todos los componentes de las tres represas de la vía.

Según el gerente de la División de Astilleros, Karamjit Singh, una vez cumplidas las tareas operativas para la ACP "nuestras instalaciones y talleres disponen de equipos y espacios excedentes que ponemos a disposición del país para la ejecución de trabajos comerciales, logrando así maximizar la rentabilidad y utilización de nuestros activos existentes".

Esta División está en capacidad ofrecer servicios de mecánica marina; mantenimiento de circuitos de control; buceo industrial; tornería; fabricación de engranajes; tuberías de alta presión; limpieza manual, arenado y pintura; hojalatería; y servicios metalúrgicos como reparación de casco en dique, entre otros.

Debido a que en la División de Astilleros se brindan diversos servicios para dentro y fuera de la ACP, los empleados han decidido motivar con su buen ambiente a quienes los visitan.

"Esto contagia hasta a los suplidores. A las personas que vienen de afuera les llama la atención la decoración", afirma Carmen con una sonrisa.

# Metanoia

Ernesto A. Holder  
[eholder@pancanal.com](mailto:eholder@pancanal.com)

Si busca el significado de la palabra Metanoia en el diccionario de la Real Academia de la Lengua, no lo encontrará. Es griega, muy antigua. Traducida puntualmente significa: un cambio de mentalidad (Shift of mind). Otras interpretaciones sugieren: [un] “desplazamiento mental o cambio de enfoque”. O [un] “tránsito de una perspectiva a otra”.

Peter Senge, en La Quinta Disciplina, desarrolla su modelo de cinco disciplinas de los procesos de cambio y aprendizaje para lograr un cambio fundamental en la estructura cultural y visionaria de la organización.

Senge sugiere para las organizaciones una definición de Metanoia que promueva “...un cambio fundamental en su cultura”; y que conjugue una revisión profunda y una transformación radical, principalmente de los “modelos mentales” que hasta el momento gobiernan la organización.

Se trata de realizar cambios íntimos en los conceptos culturales del individuo con relación a su desempeño en la organización: Cuál es realmente su rol dentro de la estructura de producción, para terminar con el “pensamiento sistémico” generalizado.

La tarea de definir — primero — y luego ejecutar las estrategias que deben conjugarse para hacer realizable — y funcional ante todo — un proceso de cambio individual, no es sencillo. Mucho menos influir o dirigir estos cambios en el seno de equipos de trabajo que han funcionado bajo los mismos esquemas y parámetros por muchos años.

Faena compleja y reto más trascendental son lograr que todos compartan la visión a largo plazo que la organización ha definido como la más desafiante, vital y mejor para todos sus accionistas.

A cuatro años y medio de administración panameña, la ACP ha alcanzado niveles positivos de “metanoia” a lo largo y ancho de su estructura organizacional y muy bien se ha convertido en lo que Senge define como “una organización de aprendizaje” con las señales de un cambio de mentalidad que esta definición requiere.

Con una visión y misión claramente definidas; un proceso continuo de capacitación y operando en el marco de un modelo de negocio claramente delimitado, la ACP ha podido alcanzar metas de cambio y de desarrollo en su funcionamiento y en su cultura organizacional, que se traducen en mayor eficiencia en las tareas de operar, mantener y administrar la vía acuática. Esto ha resultado en crecientes beneficios económicos para el país.

Senge apunta que: “Una Organización de Aprendizaje es un lugar donde la gente está continuamente descubriendo cómo crean su propia realidad. Y cómo la pueden cambiar”.

Ya no se trata sólo de una “transferencia imperceptible” ni de “garantizar una creciente participación panameña”. Se trata de que, a partir de la realidad actual, la ACP pueda sostener, en el sentido más



A cuatro años y medio de administración panameña, la ACP ha alcanzado niveles positivos de “metanoia” a lo largo y ancho de su estructura organizacional

exacto de la palabra, su tarea de renovación y aprendizaje para que continúe generándole réditos significativos al país. Y que su modelo de gestión sirva de guía para otras estructuras productivas de la nación en beneficio de todos los panameños.

*Extracto de artículo publicado en La Prensa del 23 de septiembre de 2003.*



## PARA LEER

Nuevos títulos disponibles en el Centro de Recursos Técnicos de la ACP:

**Cómo hacer el manual de calidad según la nueva ISO 9001:2000** / F. Gómez Fraile, M. Tejero Manzón, J. Francisco Vilar Barrio. Madrid: Fundación Confemetal, 2001.

Qué incluir en el manual según lo que exige la norma y procedimientos asociados, dado que las empresas no tienen el mismo tamaño, filosofía, ni las mismas actividades.

**Introducción a la contabilidad administrativa** / C.T. Horngren, G.L. Sundem, W.O. Stratton. México: Pearson Educación, 2001. 609p.

Describe conceptos y técnicas que contadores y administradores utilizan para producir información para la toma de decisiones. Subraya la importancia de la contabilidad para las operaciones de negocios.

**Cómo seleccionar a los mejores colaboradores: 45 técnicas para optimizar la selección de personal** / P. Mornell. Barcelona: Gestión 2000, 2001. 236p.

Expone un método práctico y eficiente para evaluar a la gente. Ofrece tres ideas nuevas respecto a la contratación de personal clave. Enseña a ahorrar tiempo, energía y dinero significativo en su próxima contratación.

**La visión de los líderes en la era digital** / A. Leer, editor. México: Pearson Educación, 2001. 420p.

Reúne ensayos breves, originales, de 40 de los más importantes revolucionarios del mercado, que invitan a reflexionar acerca de las consecuencias del Internet en diferentes áreas.

**Nuestra herencia oculta: desarrollo de la cultura china en Panamá en el siglo XIX** / R. C.A. Villar. Panamá: Poligráfica, 2002. 103p.

La obra trata de analizar el duro proceso de adaptación al que estuvo sometido la colonia china en nuestro país.

### ABC del Agua

Cuando se abre un grifo, sale agua potable al vaso. Esta comodidad causa que la gente olvide la importancia del agua. Un proverbio chino conocido como “in-sui-shi-gen” (“bebe agua piensa la fuente”) enseña sobre la importancia de tener gratitud para aquellos que te han ofrecido su ayuda, pero Takai (sacerdote del Templo Kifune.jinja) dice que le gustaría interpretarlo literalmente: “siempre que nosotros bebemos agua, deberíamos pensar en la fuente de manera que nos demos cuenta de la importancia del agua.

Look Japan

# Alcaldes electos visitan el Canal

Octavio Colindres

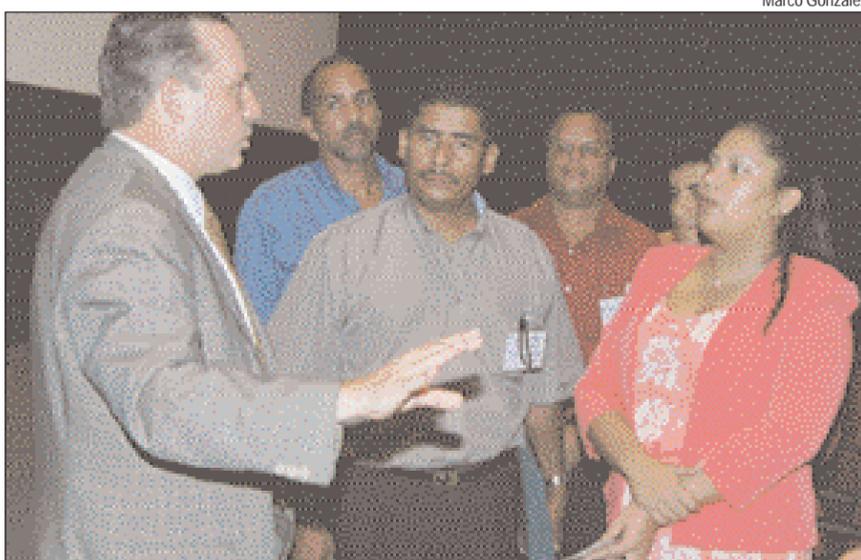
[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

Edith de Sierra, la alcaldesa electa de Natá de Los Caballeros, en la provincia de Coclé, se siente contenta. Está de visita en las Esclusas de Miraflores y no oculta su alegría al apreciar cómo opera la vía acuática en manos panameñas.

“Para mí es un logro ver nuestro Canal y conocer sobre su modernización”, afirmó de Sierra, quien formó parte de una delegación de más de sesenta alcaldes electos de diversas regiones del país que visitó la vía acuática recientemente.

Para el alcalde del distrito de Chagres, José Del Carmen Coronado, la visita resultó productiva porque según dijo “hemos aprendido muchas cosas y hemos apreciado cosas que no habíamos visto todavía. Hoy hemos recogido una serie de informaciones para la gente de nuestros sectores que no ha venido aún a conocer de cerca lo que es el Canal de Panamá”.

Los alcaldes fueron recibidos en el Centro de visitantes de Miraflores por el administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, quien les brindó información



El administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, conversa con el grupo de alcaldes.

actual sobre la operación de la vía y les recordó que una de las misiones del Canal es generar beneficios para el país y para toda la sociedad panameña.

Sobre esta visita el alcalde electo de David, de la provincia de Chiriquí, Francisco Vigil, afirmó que “para los alcaldes que vamos a tomar la administración de nuestro distrito a partir

del 1 de septiembre es muy grato conocer nuestra mayor obra de arquitectura y también nuestra mayor fuente de ingresos”.

Según Vigil “todos los alcaldes que participamos a nivel del país nos sentimos muy complacidos porque el Canal está siendo bien administrado y está generando ingresos como era la

esperanza que teníamos nosotros los panameños”.

Por su parte, el alcalde de Santiago, en Veraguas, Rubén Patiño Rodríguez, felicitó a la administración del Canal por su labor.

Rodríguez precisó que “Nosotros hoy día reconocemos que la lucha generacional que libró el pueblo panameño para que quedara en manos panameñas es un orgullo, porque hoy día el Canal es un punto de equilibrio para la economía panameña”.

Harrison Lino, alcalde del distrito de Cémaco, en la comarca Emberá, afirmó sentirse “bastante animado por visitar el Canal que es un derecho de los panameños”.

Los alcaldes recorrieron las exhibiciones del nuevo centro de visitantes de Miraflores donde conocieron datos históricos sobre la construcción de la vía acuática, apreciaron la riqueza de la fauna y vegetación de la cuenca hidrográfica del Canal y observaron de cerca cómo se desplazan los barcos a través de las esclusas.

# Sembremos un árbol por la paz

Yoshabel Valdivieso  
Zulmerixis Morales

Es un hecho: el ritmo acelerado de la destrucción de los bosques es uno de los problemas ambientales más graves de Panamá ya que actualmente conserva tan sólo un tercio (1/3) de su cobertura forestal original.

Los bosques cumplen funciones vitales que pueden identificarse como generadores de bienes de servicios de protección, investigación, recreación, regulación, producción, entre otras. A pesar de los grandes aportes de los bosques al desarrollo, hoy día los mismos están siendo amenazados más que en otra época en la historia de nuestro planeta. De llegar a ser arrasados, el hombre mismo desaparecería de la faz de la tierra, ya que estos son vitales para la fertilidad del suelo, la pureza del aire y del recurso hídrico.

Un análisis comparativo sobre la capacidad potencial de los suelos y de su uso actual concluye que más del 40% de la superficie total del país ha sido deforestada para el desarrollo de actividades inadecuadas e insostenibles y que aproximadamente dos millones de hectáreas ya muestran características de improductividad y deterioro y que en su mayoría son consideradas tierras degradadas.

Panamá, al igual que muchos países de América Latina, poseía inmensas masas boscosas las cuales con el paso de los años se han ido reduciendo con una gran rapidez. Según los datos recabados de la cobertura boscosa y las relaciones entre diferentes periodos demuestran una destrucción anual de aproximadamente 29,000 hectáreas de bosques, reflejando con esto un comportamiento descendiente.



Los bosques cumplen funciones vitales para la fertilidad del suelo, la pureza del aire y del recurso hídrico.

Además, Panamá cuenta con 25 años de experiencia en el campo de la reforestación, donde se ha logrado recopilar una gran cantidad de información sobre el manejo de especies forestales, tanto exóticas como nativas, esto, con el objetivo de asegurar una óptima producción de madera y/o productos y subproductos forestales en un ambiente determinado, y para ello, es necesario una adecuada selección de especies forestales. Las especies exóticas tienden a ser favorecidas porque su manejo es bien conocido, existen mercados establecidos para sus productos, y las semillas están fácilmente disponibles. Ese énfasis en las especies exóticas conlleva al establecimiento de “bosques” sólo capaces de proveer un limitado rango de beneficios sociales, ecológicos y económicos en comparación con los bosques heterogéneos o nativos.

En 1995 un consorcio de grupos conservacionistas definió una enorme área en Centro América muy considerada por su renombrada biodiversidad. Así nació el Proyecto

“Corredor Biológico Mesoamericano”, que comprende la cordillera del Talamanca en Panamá. En 1997, los siete países Centroamericanos ratificaron el Tratado de Biodiversidad Centroamericano, y todos los presidentes Centroamericanos acordaron apoyar el Sistema de áreas Centro Americanas y el Corredor Biológico Mesoamericano. Esta área fue declarada por la UNESCO como Patrimonio Mundial, pero casos como la construcción del proyecto “Camino Ecológico Boquete- Cerro Punta” entra en directo conflicto con los diferentes tratados firmados para conservar y proteger esta valiosa biodiversidad y manglares del gran Proyecto Corredor Biológico Mesoamericano.

Ante esta realidad, teniendo el conocimiento de que Panamá ha ratificado el Convenio sobre Diversidad Biológica, el cual reitera que la reforestación en nuestro país es una tarea ineludible para todos, surge la necesidad de promover y establecer programas y proyectos de reforestación.

Frente a esta situación tan alarmante

y preocupante, con el objetivo primordial de movilizar y concienciar sobre la preservación de flora, fauna y foresta de la Cuenca Hidrográfica ayudando a la reposición del ecosistema y el recurso hídrico, a través de la plantación de mudas de especies forestales, priorizando la plantación de especies nativas regionales y locales, nace el proyecto “Plantemos un Árbol por la Paz”. Este es llevado a cabo por el Comité Young BPW del Club de Mujeres de Negocios y Profesionales de Panamá, conformado por Judith Shaik y cuatro profesionales de la ACP: Judith Ríos, de Capacitación y Desarrollo; Julissa Jurado, de Esclusas; Zulmerixis Morales, de Electricidad y Acueductos, y Yoshabel Valdivieso de Transporte Terrestre y Almacenes.

El 29 de mayo, dentro las instalaciones de Corozal Oeste, se realizó la ceremonia simbólica del proyecto “Plantemos un Árbol por la Paz”, que consistió en la siembra de cinco plantones de especies nativas, tales como: María (*Calophyllum longifolium*), Amarillo (*Terminalia amazonia*), Madroño (*Calycophyllum cadidissimum*), Panamá (*Sterculia apetala*), Níspero (*Manilkara Zapota*) y Zorro (*Astronium graveolens*); que fueron donados por PRORENA.

Para la ejecución de proyectos de reforestación es necesario contar con la experiencia y los criterios técnicos generales para la priorización y selección de las especies forestales. El proyecto “Plantemos un Árbol por la Paz” cuenta con la asesoría y apoyo de Luis Alvarado, gerente de la División de Administración Ambiental; Arturo Cerezo, agrónomo administrativo de la Sección de Manejo de Cuenca, y de Mark Wishnie, director de PRORENA.

# Caminar sobre el Centenario

Marco González

Octavio Colindres

[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

Los dos tramos del segundo puente sobre el Canal están cada vez más cerca. Tan cerca que desde lo alto de la plataforma del lado oeste da la impresión de que se pudiera cruzar de un brinco.

Cuando uno camina sobre esta estructura y mira hacia abajo los barcos, sin importar su tamaño, se ven pequeños. Desde el agua hasta el piso de concreto por donde transitarán los automóviles existe una distancia de 80 metros.

Las dos torres que dan el soporte principal a este puente de tipo atirantado, que miden 180 metros cada una, parecen rascacielos.

Desde ellas se reparten los 128 cables de acero que sostienen esta gigantesca obra sobre el cauce del Canal a la altura del Corte Culebra, cerca de las esclusas de Pedro Miguel.

También desde lo alto del empalme del lado oeste se aprecia parte del trazado de la carretera de acceso que se abre paso desde la autopista de Arraiján.

Esta carretera, construida por el Consorcio Centenario de Panamá por un monto de B/.38,3 millones, tendrá una longitud de diez kilómetros y, luego de cruzar el puente, se unirá con la autopista de acceso del lado este en la región de Paraíso, que es construida por la empresa CUSA por B/. 48,9 millones y llegará desde este punto hasta la vía que conduce al vertedero de Cerro Patacón.

La construcción del puente dio sus primeros pasos en el 2002 a cargo de la empresa alemana Bilfinger & Berger y estará terminada, según estimaciones de la empresa, hacia el mes de julio de este año. La obra completa, según el Ministerio de Obras Públicas (MOP), es decir, el puente y las dos carreteras, estará lista en agosto próximo.

Oscar Van Horde, director asistente del proyecto, explicó que en esta obra han sido empleadas "más de 700



Trabajadores en lo alto del puente; al fondo, un Panamax en tránsito por el Canal se acerca.

personas; entre albañiles, reforzadores, plomeros, electricistas y todo tipo de mano de obra".

Según Van Horde la empresa encargada del proyecto tiene mucha experiencia en este tipo de construcciones.

"Una de las restricciones que ponía el MOP a las empresas para calificar para este proyecto era la experiencia. Nosotros ahora mismo contamos con varios expertos que trabajaron en un puente bastante similar en Vietnam y Australia, y contamos con ellos desde el principio del proyecto", añadió el ingeniero.

Para Van Horde, "Como ingeniero civil trabajar en un proyecto como éste es excelente, y más que todo siendo sobre el Canal de Panamá. Me siento orgulloso y creo que todos los compañeros que trabajamos aquí se sienten igual".

Los trabajadores e ingenieros de la Bilfinger no han estado solos durante el desarrollo de este proyecto. Según explicó Van Horde las medidas para el puente fueron definidas en conjunto con el MOP y la Autoridad del Canal de Panamá (ACP).

Así se definió que la altura del puente, por ejemplo, fuera "suficiente para que la grúa Titán pase a hacer sus obras de mantenimiento", explicó Van Horde.

También estas instituciones fueron las encargadas de desarrollar múltiples estudios para elegir el sitio donde se erigiría el puente porque de acuerdo con el MOP "tenía que ser en un área geológicamente estable".

El objetivo principal por el que fue construido este puente fue aligerar el tránsito de vehículos del interior hacia la capital y viceversa.

El MOP señala, citando datos de los censos de Población y Vivienda, que entre 1990 y 2000 hubo una explosión demográfica "sin precedentes" hacia la región oeste de Panamá. Adicionalmente, según esta institución, a partir de 1990 aumentó igualmente la adquisición de automóviles, lo que hizo crecer la flota vehicular y al mismo tiempo produjo una saturación en la infraestructura vial sobre todo en la capital y en el área oeste.

## Aliados del transporte de graneles secos

Armando De Gracia

María Eugenia de Sánchez

[mesanchez@pancanal.com](mailto:mesanchez@pancanal.com)

Las exportaciones e importaciones de la región del Golfo de México de los Estados Unidos constituyen uno de los más importantes flujos comerciales que transitan por el Canal de Panamá. Aproximadamente unos 50 millones de toneladas métricas de carga que se transportan por la vía tienen origen en esta región, mientras que unos 14 millones de toneladas métricas se destinan a ella, lo que corresponde a cerca del 34% del total de carga movilizada por el Canal de Panamá y cerca de 50% del comercio de EE.UU. que se moviliza por el Canal.

El Puerto de South Louisiana es el más importante en la región, por la magnitud del tonelaje de carga movilizada y es el puerto con mayor movimiento de carga de los Estados Unidos. Cabe aclarar que esta categorización por carga movilizada aplica a este puerto que mueve carga mayoritariamente a granel donde el peso es lo importante; la clasificación por número de contenedores o TEUS arrojaría una categorización completamente distinta y el Puerto de South Louisiana ocuparía una posición menos importante.

En el año 2002 el Puerto de South Louisiana registró un total de 196.4



Buque granelero en Corte Culebra

millones de toneladas métricas, de las cuales el 53% correspondió a movimientos de comercio exterior y el 47% a comercio interno. Ocupó el tercer lugar en cuanto al volumen de carga de comercio exterior con 69.0 millones de toneladas de métricas, superado solamente por Houston y Nueva York.

El puerto está ubicado estratégicamente a lo largo de 86 kilómetros del Río Mississippi, entre los puertos de Baton Rouge y Nueva Orleans. Más de 50,000 barcasas y 4,000 buques de alto calado atracan en el complejo portuario que tiene alrededor de 174 kilómetros de muelles

distribuidos en 50 embarcaderos. El calado de las naves es de 45 a 47 pies. Los granos son el principal grupo de mercancías que se mueven en este puerto, entre los que se destacan el maíz y el frijol de soya. La mayor parte de los granos que transitan por el Canal de Panamá destinados a Asia, se originan en este importante puerto. Por la magnitud de graneles secos que maneja, que incluyen, además, fertilizantes, cemento y manufacturas de hierro, el Puerto de South Louisiana también es considerado el más importante en esta categoría a escala mundial. Además, por el volumen total de carga movilizada se cataloga

como el primer puerto del Hemisferio Occidental y el tercero del mundo.

La administración portuaria del Puerto de South Louisiana maneja nueve infraestructuras portuarias que incluyen silos de granos y terminales de granos y de carga general. El puerto es dueño del Globalplex Intermodal Terminal que incluye una zona libre y almacenes para la distribución y comercialización de carga. Además, administra la concesión de arriendo de terminales portuarias de las más importantes compañías productoras y comercializadoras de granos ubicadas en el complejo portuario.

Joel Chaisson, asesor legal de la administración portuaria del Puerto de Louisiana, visitó la Autoridad del Canal de Panamá en mayo con la finalidad de intercambiar información sobre los planes de inversión y proyectos, así como estrechar los lazos de comunicación, cooperación y conocimiento entre ambas organizaciones. De esta visita, surgió el compromiso de mantener las vías de comunicación abiertas para fortalecer el aprovechamiento mutuo del comercio de la región del Golfo de México de los EE.UU., y cimentar nuestra posición de importantes aliados al servicio del transporte de los graneles secos.

# Estudiantes participan del programa El Canal de Todos

Marco González

**Ariyuri Him de Mantovani**  
**Octavio Colindres**

Estudiantes y profesores del Colegio Ángel María Herrera fueron invitados por "El Canal de Todos" a conocer más sobre la vía acuática panameña.

"A los estudiantes los queremos incorporar al Canal, que lo sientan, que lo vean, que lo conozcan, que lo amen, porque no podemos amar algo que no conocemos", comentó Dayra Muñoz, directora nacional de Educación Media Académica del Ministerio de Educación.

Miles de estudiantes panameños han visitado el Canal de Panamá gracias a este programa educativo que promueve el conocimiento acerca del Canal de Panamá y fortalece un convenio educativo suscrito con el Ministerio de Educación.

El director encargado del colegio, Arturo Guardia Figueroa, agradeció la oportunidad y exhortó a los profesores y estudiantes a transmitir el mensaje a sus colegas y compañeros. "La travesía nos permitirá conocer más sobre la operación y cómo se proyecta el Canal".

Los estudiantes participantes son graduandos de sus escuelas. Con el colegio Ángel María Herrera se inicia el programa del año 2004.

Para Luis Betancourt, "el programa nos permitirá conocer cómo se administra y como funciona el Canal, así lograremos que cada uno de los



"El Canal de Todos" permite que los hombres y mujeres del futuro conozcan más sobre la empresa más importante del país.

panameños sepa más sobre esta vía".

Dentro del grupo de graduandos se encontraban tres estudiantes de intercambio que participan en el programa AFS (American Field Services) que brinda la oportunidad a jóvenes de todas partes del mundo de convivir con familias en el extranjero. Siri Gasnes, de Noruega, Kristina

Schreiber, de Austria y Ludwig Berger, de Alemania están desde el año pasado en Panamá viviendo en Penonomé con familias panameñas. "La experiencia ha sido bonita, nos gusta mucho Panamá", comenta Siri en representación del grupo.

También se encuentra Tobu Iijima del Japón, profesor voluntario de

física, química y matemáticas. Vino como parte de un programa de cooperación que ejecuta la Agencia Japonesa de Cooperación (JICA) con el gobierno panameño.

Así, los estudiantes panameños, y algunos extranjeros vivieron la experiencia educativa de "El Canal de todos".

## Escuadra de entrenamiento nos visita

Marco González

**Ariyuri Him de Mantovani**  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

Durante 151 días desde el pasado 20 de abril la escuadra de entrenamiento japonesa recorre varios países del continente Americano, llevando su mensaje de amistad y cultura.

En Panamá hizo una escala de cinco días antes de transitar por el Canal.

"Para mí es la travesía número 26. Yo mismo hace 18 años estuve en el Canal de Panamá como oficial de entrenamiento. Es importante que los oficiales conozcan el Canal y su importancia para la economía de los países que lo utilizan", comentó Masatomi Dairiki, oficial del barco.

La escuadra de entrenamiento japonesa está compuesta por el buque escuela Kashima y los destructores Hamagiri y Umigiri. La escuadra de entrenamiento bautiza sus barcos con nombres de fenómenos atmosféricos, o



La escuadra estuvo en Panamá durante cinco días antes de transitar el Canal.

de regiones, ríos, montañas, etc. Kashima es el nombre de una región localizada en Tsukuba, en la provincia de Ibaragi. Hamagiri significa niebla de la costa mientras que Umagiri

significa niebla en el mar.

Al llegar a puerto, los oficiales de entrenamiento de los buques realizan diversas actividades culturales y deportivas, como parte del

intercambio de conocimientos con personas de otras nacionalidades y costumbres.

"Además de los intercambios deportivos y culturales, se reciben visitas de

las autoridades de gobierno. Este intercambio de opiniones permite a los oficiales tener una visión más amplia del mundo en que vivimos", comenta Dairiki.

La visita también sirvió para conmemorar los cien años de relaciones diplomáticas entre los dos países. Por eso se celebró un concierto en el domo de la Universidad de Panamá en Curundú, al igual que intercambio deportivo entre los oficiales del barco y los del Servicio Marítimo Nacional.

Japón es el usuario número dos del Canal de Panamá de acuerdo al tonelaje de carga transportada.

Durante la construcción de la vía acuática un trabajador japonés participó en la obra. Su nombre era Akira Aoyama y llegó a Gatún en 1904.

Luego de transitar el Canal, la escuadra de entrenamiento japonesa tiene como próximo puerto la isla de Trinidad y Tobago, en el Caribe.

## Bitácora del Plan Maestro

# El Canal y la nueva generación

Marco González

Adolfo Ahumada

**Los estudios sobre la ampliación deberán estar a la disposición de quien los quiera**

Pasadas las elecciones, ya es tiempo de abrirle paso a las tareas del desarrollo. Es necesario superar la tendencia a limitar la visión de la ampliación del Canal, como si solamente consistiera en el tercer juego de esclusas. Pareciera no estar claro que se trata de una programación mucho más abarcadora, que forma todo un Plan de Modernización para que la vía interoceánica no corra el riesgo de quedarse atrás, con respecto a los avances de la actividad marítima contemporánea. La profundización del cauce de navegación en el lago Gatún es un factor de extraordinaria importancia. Tener más disponibilidad de agua -hasta un 25% adicional- significa que Panamá se prepara a fin de hacer frente a casos fortuitos como el fenómeno del niño, que obligó a las autoridades canaleras a exigir a los barcos que se atuvieran a un calado de 36 pies, en lugar de los 39.5 pies normales. En este aspecto, se sabe que ya se avanza. Tampoco puede desestimarse la gran conveniencia de profundizar el calado de las entradas al Canal en ambos océanos, ni el ensanche del corte Culebra, de 500 a 630 pies en los segmentos rectos y a 730 pies en las curvas, lo que podrá permitir el tránsito de dos naves de manga ancha al mismo tiempo. En ese programa tan espectacular también se incluye la modernización de los controles y las maquinarias de las esclusas, y la adquisición de 26 locomotoras y de siete remolcadores.

El 38% de los barcos que transitan actualmente -42 diarios, más o menos- son Panamax, es decir, que tienen un máximo de 965 pies de eslora, 106 pies de manga o ancho y 39.5 pies de calado. Lo significativo es que, aun con naves de estas dimensiones, y con el programa de modernización que se ejecuta, la capacidad del Canal para recibir las sin ampliar el tiempo de espera de esos barcos está llegando a un límite, y cualquier administración sería que considerar esta circunstancia. Hay otro factor de gran impacto: las naves post-panamax, que pueden alcanzar mil 265 pies de eslora, 180 pies de ancho y 50 pies de calado han introducido una acumulación cuantitativa -y, posiblemente, un salto cualitativo- en la actividad mundial a la cual el Canal de Panamá está estrechamente relacionado. En efecto, alrededor del 40% de los buques que se están construyendo en la actualidad es post-panamax y casi el 60% de las plazas pedidas a los astilleros corresponde a buques post-panamax. De allí que la república de Panamá, que recibió la administración del Canal por aplicación de los tratados firmados por Omar Torrijos y Jimmy Carter, debe estudiar el problema y tomar las decisiones que considere convenientes.

La principal motivación para enfocar las decisiones en estas materias debe ser el interés nacional. Lo que habría que preguntarse, en esencia, es si al país le conviene o no ampliar el Canal, para lo cual, sin duda, habría que considerar, desde el punto de vista técnico, los aportes que ofrezcan todos los estudios que se



*Lo que habría que preguntarse, en esencia, es si al país le conviene o no ampliar el Canal*

desarrollan actualmente por los mejores especialistas. Coloquemos las cosas en un plano ideal: que haya factibilidad técnica, viabilidad financiera, capacidad para aplicar excelentes modelos en materia ecológica y planes claros de desarrollo social. El resultado sería que las circunstancias aconsejarían la construcción del tercer juego de esclusas como parte del Plan Maestro. Se expandiría la posibilidad para las naves gigantes de transitar por el Canal. Si se dieran esas condiciones, no soy de los que creen que si a las empresas navieras que forman parte de la comunidad marítima internacional les conviene utilizar la ruta de Panamá, lo que podría significar el incremento de sus negocios, ello sería incompatible con el interés nacional de la República. A partir del 31 de diciembre de 1999 Panamá administra el Canal enteramente, con eficiencia y con tanta seriedad que ha causado sorpresa inicial y, luego, admiración sostenida. No se necesita mucha filigrana: una lógica elemental me indica que mientras más clientes crucen el Canal, mayores ingresos se obtienen. Sostener la tesis de que el plan de expansión es una obra demoníaca y

traidora para entregarse en cuerpo y alma a las empresas transnacionales olvida que el aumento del valor de la ruta, cuyo principal componente es el Canal, acrecentaría el patrimonio nacional y sería de gran aporte para la economía: a más barcos, más peajes, a más peajes, más recursos y más acciones para el desarrollo.

A la hora de la verdad, cuando toque evaluar alguna propuesta, positiva o negativa, de seguro que será parte de una gran discusión, con la exposición de distintos puntos de vista. Los estudios para la ampliación deberán estar a la disposición de quien los quiera y cada uno expresará sus opiniones, antes de que el pueblo diga la palabra final. Será la generación actual la que estará en el plan de colocar en la balanza estratégica los distintos factores, para asumir una decisión que estará ligada al presente y al futuro.

*Tomado de La Prensa, jueves 27 de mayo de 2004.*

## CÁPSULAS HISTÓRICAS

### 1912- Hace 92 años

Los planes para la construcción de edificios permanentes para la operación y mantenimiento del Canal fueron diseñados en agosto por el arquitecto Austin W. Lord, contratado por la Comisión del Canal Istmeño. Según *Canal Record* "el señor Lord realizó un cuidadoso estudio y se espera que un proyecto en el cual todos los edificios permanentes sean del estilo predominante actualmente, posiblemente una modificación del estilo Renacimiento Español."

### 1937 - Hace 67 años

Fue aprobado un proyecto de ley que elimina el doble control de determinar peajes, establece los reglamentos de la Compañía del Canal para el arqueo de los barcos y hace de los mismos el fundamento único para determinar el tonelaje neto sobre el cual se podrán cobrar peajes. Los reglamentos entrarán en vigor el 1º de marzo de 1938.

Al Celebrar el Canal su 23º aniversario en agosto, las cifras de tránsitos revelaron que el tráfico por el Canal desde principios de este año hasta el 15 de agosto, fecha del aniversario, se registró una disminución del 29 por ciento en travesías de embarcaciones comerciales de alta mar y una disminución de 2.6 por ciento en peajes, comparado con el mismo período del año 1936.

### 1952 - Hace 52 años.

La Compañía del Canal de Panamá estuvo a punto de retirarse del suministro de carbón. Se había vendido prácticamente toda la existencia de carbón en la Planta de Carbón de Cristóbal y al agotarse los materiales, esta importante actividad de las operaciones de Canal estaba por cerrarse. Al inaugurarse el Canal en 1914, la venta del carbón era una de las actividades más importantes. Durante ese tiempo predominaban los barcos carboneros.

Al finalizar la Segunda Guerra, los negocios disminuyeron rápidamente. El contrato para la construcción del monumento de Goethals en Balboa fue conferido en agosto a la firma panameña "Constructora Martinz, S.A.", que ofreciera la oferta más baja de B/78,533 para ese proyecto. El contrato no incluye el costo del mármol.

### 1961 - Hace 43 años.

Por decreto del Congreso de los Estados Unidos, firmado por el Presidente John F. Kennedy el 16 de septiembre, se declaraba a los empleados de la Compañía del Canal de Panamá, exonerados de las disposiciones judiciales de embargo de sueldos.

**Compilado por el Centro de Recursos Técnicos de la ACP.**

# Estudiantes después de los 50

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

Muchos padres dicen a sus hijos antes de graduarse de la escuela secundaria que deben "prepararse para que el día de mañana puedan conseguir buenos trabajos". Estoy segura de que para muchos de nosotros ir a la universidad fue un viaje sin escalas, sobre todo porque había que complacer a los padres y lograr el anhelado diploma.

Pero qué me dicen de aquellas personas que, siendo abuelos, siguen adelante con sus estudios. Unos cursando carreras de maestrías o doctorados y otros, finalizando lo que quedó a medio palo, cuando las responsabilidades en la vida fueron aumentando.

En el Canal hay muchos profesionales, mayores de 50 años, que han culminado estudios de postgrado, maestría y doctorado, al igual que programas de licenciatura. Para algunos ha sido más fácil que para otros.

Este fue el caso de Julio Muñoz, operador de lancha de la División de Recursos de Tránsito del Departamento de Operaciones Marítimas, quien ha alcanzado su estudios de licenciatura en Administración Pública. "El trabajo de turnos hace difícil



El trabajador canalero se distingue por su interés en superarse académicamente.

cumplir con el horario de la universidad, al igual que con los exámenes", comenta Muñoz. Sus tres hijos son universitarios, uno de ellos se graduará este año. "Ellos están muy orgullosos de su padre y yo me siento feliz porque he cumplido una meta", dice Muñoz.

Su trabajo en la oficina de Transporte Marítimo, donde trabaja en turnos varios, no le

impidió seguir adelante. Muchas veces tuvo que tomar horas de sus vacaciones para presentar un examen; incluso no pudo asistir a su graduación por cumplir con su horario de trabajo. Muñoz se ha puesto otro reto, conseguir su diploma de Contador Público Autorizado. "Voy a hacer una revisión de créditos para ver cuántos años demoraré en terminar otra carrera",

comenta.

Así como Muñoz, hay muchos otros compañeros canaleros que día a día hacen un esfuerzo por superarse, sin tomar en cuenta la edad o el trabajo que hacen, solo con el anhelo de completar estudios superiores y aplicar sus conocimientos al trabajo que realizan en el Canal de Panamá.

## AL DIA EN SALUD

### Sabía usted:

-¿Que los niveles de glucosa dependen mucho de los diferentes alimentos que comemos?

-¿Que la diabetes es una enfermedad del páncreas, que aparte de ser congénita puede ser adquirida por una pobre nutrición y falta de ejercicio?

-¿Que el Índice Glicémico (Glicemia) es el resultado de la glucosa en la sangre después de consumir alimentos?

-Ejemplos de alimentos con Índice Glicémico mayor de 50%: Corn Flakes, zanahoria, papas, miel, arroz instantáneo, pan blanco, remolacha, guineo y pitas. (Aportan más calorías).

-Alimentos con Índice Glicémico menor de 50%: maíz, avena, leche, lentejas, maní, arroz integral, naranja, sandía, piña, brócoli, coliflor, lechuga, manzana. (Aportan menos calorías).

-Que hay que tener mucho cuidado con el alcohol, porque aunque usted no lo crea el alcohol tiene más calorías que las grasas. Sí, mucho más, veamos... Ejemplo: cerveza light, 112 calorías por cada 12 onzas; cerveza regular, 150 calorías; y cerveza oscura, 225 calorías. Los licores cremosos como el ponche navideño le proporcionan 262 calorías y 15.5 gramos de grasa. Los mezcladores de tragos como el jugo de naranja, 109 calorías; y el de tomate, 48 calorías, ambos considerados como fuentes de calorías vacías, porque no aportan ningún valor nutritivo.

-¿Que el tratamiento y control de la diabetes y otras enfermedades no está solamente en evitar el consumo de ciertos alimentos, sino basado en tres pilares fundamentales: la dieta, el ejercicio y un tratamiento adecuado?

-¿Que mejorar su calidad de vida depende de usted y el control sobre sus factores de riesgo?

**División de Salud Ocupacional  
 Departamento de Recursos Humanos**

## Becado Fulbright

La Embajadora de Estados Unidos en Panamá, Linda E. Watt, augura éxitos a Ernesto A. Holder, seleccionado para participar en el Programa Fulbright de Académicos Visitantes que patrocina el Departamento de Estado de EE.UU. Holder, gerente de Servicios Audiovisuales de la Autoridad del Canal de Panamá, irá al Departamento de Comunicación de la Universidad de Wisconsin-Milwaukee, donde por espacio de cuatro meses, a partir de mediados de agosto, intercambiará experiencias e información con profesionales especializados y desarrollará estudios e investigaciones sobre modelos y prácticas gerenciales de comunicación corporativa.



### Tome Nota

-La Fundación para la Protección del Mar (PROMAR) y el Banco Nacional de Panamá invitan a participar en el Concurso de pintura infantil 2004 "Celebremos con el BNP la belleza de nuestros recursos naturales" en las categorías de siete a nueve y de 10 a 12 años. Mayor información en los teléfonos 225-4914, 226-8454, 269-5320 ó 205-3801.



# El Canal en imágenes



- (1) Un buque llega a Miraflores: William Krapfl, primer maestro de esclusas.
- (2) Faro de las esclusas de Gatún: Rubén D. Hurtado, División de Ingeniería.
- (3) Desde la cima del Centenario: José Francisco García, Sección de Ingeniería Geotécnica
- (4) Puente Centenario: Octavio A. Stagg, arquitecto naval.

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón [aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com), o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



# Un mejor lugar para vivir

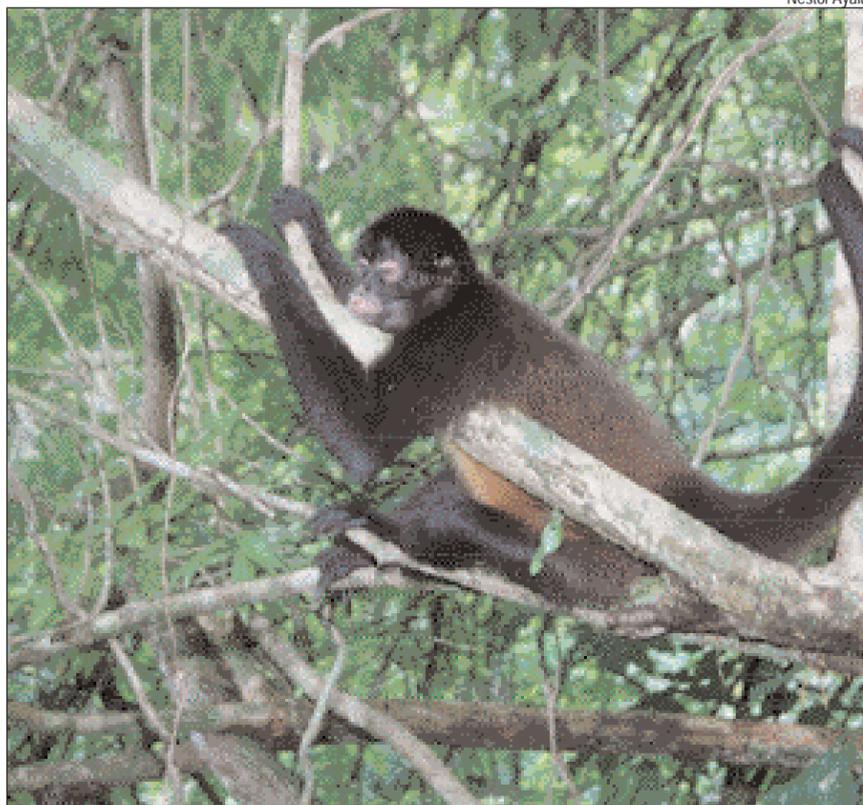
Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

Iniciamos la jornada abordando la lancha Torcaza de la División de Dragado. Cruzamos el lago Gatún hasta llegar a Isla Puma para cumplir la misión de trasladar unos 9 monos hacia una isla más al norte y fuera del cauce del Canal, la isla Adviento.

Nos acompaña un grupo de estudiantes y profesores de Veterinaria, de la Universidad de Panamá, además de personal de la Autoridad Nacional del Ambiente, quienes tendrán la misión de proteger a estos primates en su nuevo hogar.

“Los estamos trasladando hacia Isla Adviento, porque en Isla Puma no hay suficiente comida para todos, y queremos alejarlos un poco del tráfico que se da en esta área”, comentó Gladys Saarinen, gerente de la Unidad de Administración de Tierras de la ACP. Para que este traslado se realizara de manera segura para los primates, contactaron al Dr. Ken Glander, de la Universidad de Duke, especialista en primates, quien los orientó en la misión.

El Dr. Glander es antropólogo y dicta clases en la Universidad de Duke, en Carolina del Norte, Estados Unidos. Tiene más de 34 años estudiando primates. También es director del Centro de Primates de esta universidad. Ha venido varias veces a Panamá, específicamente a la Isla de Barro Colorado, donde ha hecho estudios de los monos aulladores que viven en esta isla.



Néstor Ayala

El traslado de estos animales a Isla Adviento se ha dado en el marco del entendimiento entre la Universidad de Panamá y la ACP sobre la reubicación de primates.

“Estamos usando una pistola de aire, que dispara dardos con un tranquilizante. Este método lo he utilizado por más de 30 años. Debe dispararse el dardo en un área segura para el mono, que es el muslo. Cuando el tranquilizante hace efecto, lo atrapamos con una red”, comenta Glander.

Con este método, atrapamos la

primera monita. “Está en muy buenas condiciones físicas. A simple vista se nota, sobre todo por su cabello y su peso, unas 15 libras”, comenta Glander, luego de realizarle varios exámenes físicos y medir sus extremidades.

El tranquilizante los hace dormir por una hora más o menos, y tardan una hora más para nuevamente poder realizar sus

actividades normales. Cuando llegamos a isla Adviento, ya estaban despiertas y curiosas por recorrer lo que sería su nuevo hogar. Tras unos pasos inciertos, rápidamente la primera monita trepa uno de los árboles, mientras que su compañera, no tan despierta, prefiere descansar un poco antes de trepar.

Nos despedimos de ellas y regresamos hacia la isla Puma, a través del enorme lago. Faltan más por atrapar, así que el Dr. Glander regresará al día siguiente para buscar a los que faltan y así, poco a poco, trasladarlos hacia su nuevo hogar.

Al iniciar este viaje nunca me imaginé lo mucho que aprendería. Yo creía saber suficiente sobre el lago, y no era cierto. Disfruté viendo cada islita; los árboles sumergidos; el agua clara en algunos lugares, oscura en otros; la majestuosidad de este lago que permite que puedan transitar los barcos por el Canal; en fin, descubrí nuevamente la importancia del lago Gatún y de su misión.

También pude convivir, aunque por pocos momentos, con la variada fauna que caracteriza a nuestro país y comprender la importancia que le da la ACP al cuidado de los recursos naturales que se encuentran en este lago. Además de los monos, por supuesto, vi correr unos ñeques que pensaron que íbamos tras ellos. Y vi a los sargentos, los famosos peces del lago, comiéndose a las pequeñas sardinas y gusarapos.

**A Panamá  
le hacemos falta todos**

**¡Maneja con cuidado!**

ACP 